

**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

November / novembre / noviembre 2004

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IBCA.*

SECCIÓN A

1. Criterio A

La competencia lingüística se evaluará según el criterio de evaluación A.

Se cuenta con el uso del tiempo presente para la descripción, junto con una selección de expresiones de cohesión para dar coherencia textual.

El vocabulario comprenderá: vocabulario y expresiones relacionados con la actividad educativa (edificios, tipo de alumnado y de profesorado, horario, asignaturas etc.).

Criterio B

La banda de puntuación sigue el siguiente esquema (se entiende por datos cada uno de los diferentes puntos de información ofrecidos bajo los cuatro encabezamientos – edificios, alumnos, profesores, horario – hasta un máximo de 10 datos):

- 0–2: uno o dos datos requeridos
- 3–4: tres o cuatro datos requeridos
- 5–6: cinco o seis datos requeridos
- 7–8: siete o ocho datos requeridos
- 9–10: nueve o diez datos requeridos.

Al otorgar los puntos se deberá tener en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, si las ideas son interesantes o pertinentes en relación con la tarea, si la organización de las ideas es adecuada, si partes del mensaje resultan incomprensibles etc.).

Criterio C

Formato: mensaje o ideas expresados claramente.

Registro: informal, objetivo.

Cohesión: tiene que aparecer un uso variado y apropiado de expresiones de cohesión.

2. Criterio A

La competencia lingüística se evaluará según el criterio de evaluación A.

Se cuenta con el uso del tiempo presente y/o del tiempo futuro (o “ir a” + infinitivo), así como del imperativo (por ejemplo, “Trae un bocadillo”, “Lleva ropa cómoda”, “¡Ven con nosotros!”), para transmitir la información básica y para indicar cómo se va a pasar el día.

El vocabulario comprenderá: vocabulario apropiado para animar a un grupo a participar en la excursión, actividades de tiempo libre y viajes.

Criterio B

Para conseguir una nota en la banda 9–10 el alumno deberá:

- animar al grupo de estudiantes a ir a la excursión **[1 punto]**
- indicar el lugar que van a visitar **[1 punto]**
- informar sobre el lugar (por qué merece la visita) **[2 puntos]**
- cuándo (hora de salida y/o llegada, hora de regreso) **[1 punto]**
- sugerir cosas que hacer durante el día **[3 puntos]**
- dar otros datos relevantes como de dónde se sale, duración del viaje, medio de transporte, dónde comer, etc. **[2 puntos]**.

Al otorgar los puntos se deberá tener en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, si las ideas son interesantes o pertinentes en relación con la tarea, si la organización de las ideas es adecuada, si partes del mensaje resultan incomprensibles, etc.)

Criterio C

Formato: frases breves e inclusión de información de forma estructurada, a modo de póster o cartel informativo.

Registro: informal, lenguaje coloquial.

Cohesión: se cuenta con el uso variado y apropiado de expresiones de cohesión.

SECCIÓN B

3. Criterio A

La competencia lingüística se evaluará según el criterio de evaluación A.

Se cuenta con el uso del tiempo presente y/o los tiempos pasados para la explicación de la experiencia.

El vocabulario comprenderá: vocabulario relacionado con la comida, además de información sobre la excursión.

Criterio B

Con este tipo de redacción hay que ser flexible al otorgar los puntos. Se sugiere el esquema siguiente, pero hay que dar crédito también a los que no lo sigan exactamente y que traten el tema de manera distinta. Para conseguir una nota en la banda 9–10 el alumno deberá:

- incluir una introducción en la que describe brevemente el motivo de la excursión **[1 punto]**
- describir con detalle la exposición culinaria **[4 puntos]**
- describir por lo menos dos platos o alimentos **[4 puntos]**
- incluir una conclusión, por ejemplo narrar la salida del evento / el regreso al colegio o a casa o dar su opinión **[1 punto]**.

Al otorgar los puntos se deberá tener en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, si las ideas son interesantes o pertinentes en relación con la tarea, si la organización de las ideas es adecuada, si partes del mensaje resultan incomprensibles etc.).

Criterio C

Formato: un escrito personal. Mensaje expuesto clara y lógicamente.

Registro: informal.

Cohesión: se cuenta con el uso variado y apropiado de expresiones de cohesión.

4. Criterio A

La competencia lingüística se evaluará según el criterio de evaluación A.

Se cuenta con el uso de los tiempos pasados para la explicación de la experiencia vivida y de los problemas que hubo.

El vocabulario comprenderá: vocabulario relacionado con un viaje al extranjero y los problemas que pueden surgir.

Criterio B

Con esta redacción también hay que ser bastante flexible al otorgar los puntos. Para conseguir una nota en la banda 9–10 el alumno deberá:

- saludar y despedirse del amigo de manera adecuada **[2 puntos]**
- dar el contexto (por ejemplo, país hispanohablante, viaje, hotel etc.) **[2 puntos]**
- describir con detalle los tres problemas **[3 puntos]**
- narrar el desenlace de cada problema o sus consecuencias **[3 puntos]**.

Al otorgar las notas se deberá tener en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, si las ideas son interesantes o pertinentes en relación con la tarea, si la organización de las ideas es adecuada, si partes del mensaje resultan incomprensibles etc.).

Criterio C

Formato: una carta personal. Saludo y despedida adecuados, mensaje expuesto con claridad.

Registro: informal, lenguaje coloquial.

Cohesión: se cuenta con el uso variado y apropiado de expresiones de cohesión.

5. Criterio A

La competencia lingüística se evaluará según el criterio de evaluación A.

Se cuenta con el uso del tiempo presente para presentarse el candidato y dar razones por las que quiere ayudar a los niños enfermos, y del futuro (o “ir a” + infinitivo) para indicar cuándo y cómo puede ayudarles.

El vocabulario comprenderá: vocabulario relacionado con la presentación y motivos de la persona y los planes que tiene para su estancia en Nicaragua.

Criterio B

Para conseguir una nota en la banda 9–10 el alumno deberá:

- saludar y despedirse de manera adecuada **[2 puntos]**
- describir con detalle su carrera y personalidad y las razones por las que quiere ayudar **[2+2 puntos]**
- explicar lo que piensa hacer para ayudar a los niños e indicar las fechas en que estará disponible **[2+2 puntos]**.

Al otorgar los puntos se deberá tener en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, si las ideas son interesantes o pertinentes en relación con la tarea, si la organización de las ideas es adecuada, si partes del mensaje resultan incomprensibles etc.).

Criterio C

Formato: un correo electrónico. Destinatario y asunto. Saludo y despedida adecuados. Mensaje expuesto claramente.

Registro: formal o informal, según la elección del alumno. Éste puede tratar a Valeriano de “tú” o de “usted”, con tal que el uso del pronombre sea coherente.

Cohesión: se cuenta con el uso variado y apropiado de expresiones de cohesión.
